

Научная статья
УДК 811.11-112

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЛИЧНОСТИ В РАМКАХ КОНЦЕПТА SAFETY/SECURITY

Евгения Александровна Нильсен¹, Мария Павловна Ефремова²

^{1, 2} Санкт-Петербургский государственный экономический университет, Санкт-Петербург, Россия

¹ SPIN: 1244-6886, ORCID: 0000-0002-4424-0706, janenilsen@mail.ru

² SPIN: 3029-1079, ORCID: 0000-0001-6041-6006, efremova.mp@mail.ru

Аннотация. В статье рассматриваются особенности репрезентации слота «Безопасность личности» концепта SAFETY/SECURITY сквозь призму когнитивно-лингвистического подхода. Центральное место занимает изучение структуры и функционирования концептов, репрезентирующих различные виды угроз и способы обеспечения безопасности. Раскрывается динамика изменения восприятия концепта SAFETY/SECURITY от традиционного взгляда, связанного исключительно с защитой государства, к современному антропоцентрическому подходу («human security»). Особый интерес вызывает рассмотрение структуры фреймов, формирующих целостное представление о ситуациях риска и защиты. Для анализа используются методологические подходы когнитивной лингвистики, включая выделение компонентов концептов и их взаимодействие в процессе коммуникации. социальные, экономические и правовые аспекты.

Ключевые слова: концепт, когнитивная лингвистика, безопасность личности, human security, концепт SAFETY/SECURITY.

Original article

PERSONAL SECURITY WITHIN THE SAFETY/SECURITY CONCEPT

Evgeniya A. Nilsen¹, Maria P. Efremova²

^{1, 2} St. Petersburg State University of Economics, St. Petersburg, Russia

¹ SPIN: 1244-6886, ORCID: 0000-0002-4424-0706, janenilsen@mail.ru

² SPIN: 3029-1079, ORCID: 0000-0001-6041-6006, efremova.mp@mail.ru

Abstract. The article examines the representing the slot “Personal Security” within the concept of SAFETY/SECURITY through the prism of cognitive linguistics approach. Central attention is given to studying the structure and functioning of concepts that represent various types of threats and methods of ensuring security. It reveals the dynamics of changes in perception of the SAFETY/SECURITY concept from traditional perspective focused solely on state protection towards modern anthropocentric approach (“human security”). Special interest lies in examining the structure of frames forming an integral representation of risk situations and protective measures. For analysis, methodological approaches of cognitive linguistics are used, including identification of conceptual components and their interaction during communication. Social, economic, and legal aspects are also considered.

Keywords: concept, cognitive linguistics, personal security, human security, SAFETY/SECURITY concept.

Среди разнообразия точек зрения на когнитивную науку выделяется определение, согласно которому она понимается как наука о системах, обеспечивающих получение информации и представление знаний [Кубрякова, 2004: 8-9]. Менее распространенным, но более точным считается понимание когнитивной науки как науки, которая изучает общие принципы, служащие для управления ментальными процессами [Кубрякова и др. 1996: 58]. Е. С. Кубрякова утверждает, что в задачи когнитивной науки, помимо исследования и характеристики систем, обеспечивающих представление знаний и процессов обработки информации, изучения общих принципов, определяющих структуру когнитивных

способностей человека как единый ментальный механизм, также входит установление и описание взаимосвязи и взаимодействия данных принципов [Кубрякова, 2004: 8-9].

Е. С. Кубрякова считает, что концепт есть единица «ментальных и психических ресурсов сознания человека»; отражение накопленного опыта и знаний, различные смысловые стороны которых актуализируются во время процесса мышления [Кубрякова, 1996: 90]. С ней согласны и другие исследователи. Так, Н. Н. Болдырев утверждает, что человек мыслит концептами. Последние понимаются им как некие идеальные, абстрактные единицы, смыслы, которыми человек оперирует в течение мыслительных процессов. Концепты, реализуемые в форме единиц, «квантов» знания, вбирают и передают содержание знаний, опыта, полученных человеком в течение жизни, а также результатов всей его деятельности и познания окружающего мира [Болдырев, 2001: 23].

Н. Н. Болдырев придерживается принципа выделения главных и второстепенных элементов концепта, называя их компонентами и концептуальными признаками, а также ядра, состоящего из конкретнообразных характеристик. Абстрактные признаки содержат комплекс теоретических специальных знаний об объектах; у них отсутствует строгая последовательность расположения, они носят индивидуальный характер. На основании этого ученый полагает, что у концепта отсутствует жесткая структура вследствие постоянного насыщения концепта новыми характеристиками [Болдырев, 2001: 24-30].

Концептуальный анализ реализуется через выявление некоторых концептуальных признаков. Последние можно выявить через исследование значений единиц, которые репрезентируют концепт, путем изучения предлагаемых словарями дефиниций, речевых контекстов. Объектом такого анализа становятся значения и оттенки значения, которые передаются различными языковыми средствами – от отдельных лексических единиц до словосочетаний и произведений. Этот же анализ позволяет установить и принципы организации анализируемого языкового материала [Болдырев 2014: 46].

Фрейм, по мнению Н. Н. Болдырева, – это объемный, многокомпонентный концепт, представляющий собой «пакет» информации, 30 знания о стереотипной, часто повторяющейся ситуации. С точки зрения формального оформления фрейм представляет собой структуру узлов, вступающих в отношения подчинения (двухуровневая структура). Вершинные узлы фиксируют данные, неизменные для некоторой ситуации. Терминальные узлы (слоты), также именуемые вложенными фреймами, содержат переменную информацию (Минский, 1979). Путем активизации фрейма через подчиненные терминальные узлы можно воссоздать всю структуру ситуации в целом [Болдырев, 2014: 55].

Н. Н. Болдырев пишет, что концепт-фрейм репрезентируется в значении слов, которые обнаруживают ассоциативные связи с другими словами и лексико-семантическими группами. В таком случае все дискретные характеристики, обнаруживаемые в значении слов и свойственные называемому объекту, оказываются сведенными в единое целое. Так, комплексно создается представление о некоторой рассматриваемой ситуации, знание обстоятельств которой и понимание развития событий, обусловленных ею, позволяет воспринимать значение конкретной языковой единицы как передающей концепт-фрейм [Болдырев, 2014: 90]. Фрейм – один из ключевых типов концепта – мыслимый в целостности его составных частей многокомпонентный концепт, объемное представление, некоторая совокупность стандартных знаний о предмете или явлении [Попова, Стернин, 2007: 119].

Структурно фрейм, детерминирующий некий концептуальный объект, формирует иерархию из терминальных узлов-слотов (терминалов) и нетерминальных узлов, заполненных конкретными сведениями и информацией. Терминал представляет и описывает предмет, его специфические черты, а также информацию об отношениях между объектами, о способе использования фрейма, о следующем действии или о действии, которое нужно выполнить, если предположение не оправдалось [Масленникова, 2000: 114].

В рамках антропоцентрического подхода человек оказывается центральным объектом защиты в теории безопасности. Восприятие государства как ключевого субъекта безопасности в XX веке претерпело изменения, и вектор внимания начал смещаться в сторону человека как субъекта безопасности. Теперь под безопасностью государства стали пониматься также устойчивость к внутренним и внешним потрясениям (угрозам), отсутствие в некотором отдельно взятом обществе, формируемом территорией и границами государства, социальных и политических конфликтов [Мизер, 2012: 92].

Начинает выделяться такой вид угрозы, как политическое давление, оно напрямую связывается с гражданской безопасностью и одним из ведущих направлений мировой деятельности – обеспечением базовых прав и свобод индивида [Andress, 2014]. Краеугольным камнем данного подхода к безопасности в современном мире стал отчет ООН от 1994 года, в котором в употребление вошли такие термины, как «свобода от нужд» (freedom from want) и «свобода от страха» (freedom from fear). В этом же отчете приводится и описание нового направления в рамках международной и внутренней безопасности, а именно human security. Под свободой от страха (freedom from fear) понимается свобода от страха физического насилия, а под свободой от нужды (freedom from want) – свобода от бедности, нехватки еды, воды, жилья. Также список угроз теперь включает наркотики, преступления, болезни, этнические конфликты, социальное неравенство, загрязнение окружающей среды, нарушение фундаментальных прав человека и другие угрозы, подрывающие существование человека [UNDP Human Development Report, 1994].

Термин human security, несмотря на его почти тридцатилетнее существование, является относительно новым в рамках политических наук и теории политической безопасности. Согласно энциклопедии Британника, он положил начало новому подходу к пониманию и развитию внутренней (national) и международной (international) безопасности. Отличительной чертой данного подхода следует назвать приоритет человека, его личности. При этом в фокус внимания в первую очередь попадает комплекс сфер обеспечения жизнедеятельности человека как отдельно взятого представителя общества, в первую очередь отмечаются экономическая сфера, социальная, правовая, здравоохранение, пищевая и другие.

Субъектами безопасности в рамках подхода human security являются люди; его цель – обеспечение защиты человека не только от традиционных угроз классического направления, носивших преимущественно милитаристский характер, но и новых, нетрадиционных угроз, в частности, бедности, болезней, голода; обеспечение базовых потребностей в еде, питье и других. Отправной точкой данного подхода считается принцип, согласно которому центральной фигурой безопасности выступает индивид. Обеспечение безопасности индивида позволяет обеспечить безопасность общества, а отсутствие безопасности личности приводит к дестабилизации всей системы. При этом подчеркивается, что доминирующее направление, фокусом которого является безопасность государства, резко снижает уровень безопасности и благополучия его граждан. Государство выступает гарантом безопасности граждан, однако безопасность государства как вершинного субъекта теории безопасности – недостаточное условие для безопасности и процветания личности [Encyclopedia Britannica].

Один из важнейших аспектов обеспечения безопасности личности – физическая безопасность человека. В английском языке нет единой лексической единицы для номинации данного аспекта, однако в англоязычных источниках с помощью SketchEngine были выявлены следующие эксплицирующие его коллокации: personal security, physical security, human security, physical safety, life safety.

Термин personal security встречается в рамках трудового права, где под ним понимается ситуация принятия соответствующих мер по предотвращению совершения преступления, а также комплекса мер по оказанию помощи в случае его реализации. Сюда включена защита людей от физического насилия, домашнего насилия, эксплуатации. Иными словами, термин personal security предусматривает принятие мер по защите от физического вреда, в отличие от нарушения личного пространства или иного умственного или духовного насилия [Pa. Commw. Ct., 1977: 237, 244], [Expert security tips].

Human security подразумевает не только физическую безопасность человека, но и другие аспекты безопасности личности. Согласно словарю MacMillan, human security – это ситуация, в которой люди чувствуют себя в безопасности, потому что владеют достаточным объемом имущества, которое им нужно для жизни, и не чувствуют угрозу от таких событий, которые вызывают чувство страха, например, война (a situation in which people feel safe because they have enough of the things they need to live and do not feel threatened by events such as war that make them afraid).

Единицы physical security, physical safety и life safety не фиксируются толковыми словарями, их значения выводятся из совокупности значений входящих в них единиц.

На основании анализа семантики номинаций безопасности личности можно вывести репрезентируемые ими общие когнитивные признаки: 1. Человек как субъект безопасности / объект защиты; 2.

Человек – физический объект, безопасность которого обеспечивается комплексом мер; 3. Угрозы существованию человека с точки зрения повреждения его физической оболочки: голод; нехватка воды; болезни; терроризм; войны; проблемы экологии; 4. Угрозы существованию человека в социальной сфере: социальное неравенство, бедность, этническая и иная дискриминация, нарушение прав человека; 5. Угрозы экономического характера; 6. Угрозы правового характера; 7. Угрозы безопасности личности можно объединить в группы, относящиеся к определенным сферам: социальной, экономической, правовой, экологической, информационной и т.д.

В СМИ широко представлен круг вопросов, посвященных безопасности личности. Например, статья «Home alarm systems: how can I improve my security?» освещает вопросы обеспечения физической безопасности человека и защиты его собственности, поднимая вопросы безопасности жилища. В статье The Guardian «Gender equality: empowered women raise healthier children» остро ставится проблема обеспечения достаточного питания женщин, а также подчеркивается важность свободы людей и право принимать решения о передвижении, распределении ресурсов.

Вопросы обеспечения питания поднимаются в статье «Breed insects to improve human food security: UN report»; вопросы финансовой стабильности и физической сохранности - в статье «Plight of the 'Physical Worker': Worn-Out Bodies and Little Savings»; обеспечение социальной и экономической поддержки – «The Pandemic Safety Net Is Coming Apart. Now What?».

Также вопросы поддержки сотрудников с детьми в рамках безопасности личности освещаются в издании The Wall Street Journal – «The Business Case for More Fertility-Related Benefits and Support».

Вопросы экологической безопасности экипированы в статье «Climate change a threat to security, food and humankind – IPCC report».

Вопросы обеспечения прав человека и здоровья – в статье «Hidden human rights crises threaten post-Covid global security – Amnesty».

Нарушение физической безопасности человека как объекта эксплицируется в статье «New Terror Attacks Leave France Embattled at Home and Abroad», где проявляется также угроза терроризма, уничтожения человека, а также в статье «Rise in Car Crash Deaths Prompts New Seat-Belt Push», где физическая безопасность человека оказывается связана с предметным миром (источник опасности) и вопросами здоровья.

Рассматриваемый слот обнаруживает широкую представленность в сфере профессиональной безопасности, а также в обществе, что доказывается его широким контекстным присутствием в материалах СМИ. Актуальность и правомерность выделения данного слота не представляют сомнения. Кроме того, слот «Безопасность человека (физическая безопасность человека, защита его собственности)», выделяемый в рамках терминала «Сферы / ситуации безопасности», имеет прочные связи со всеми терминалами фрейма SECURITY/SAFETY.

Список источников

- Болдырев, Н. Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии / Н. Н. Болдырев. Тамбов: ТГУ, 2001. 123 с.
- Болдырев, Н. Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии / Н. Н. Болдырев. Тамбов: ТГУ, 2014. 236 с.
- Кубрякова, Е. С. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина. Под общ. ред. Е. С. Кубряковой. М.: Филол. фак. МГУ, 1996. – 245 с. 53.
- Кубрякова Е. С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова. М.: Языки славянской культуры, 2004. 560 с.
- Масленникова, Е. М. Фреймовое представление семантики текста / Е. М. Масленникова // Лингвистический вестник. Ижевск: «Sancta lingua», 2000. С.114-124.

- Мизер, А. А. Политическая безопасность государства: постановка проблемы / А. А. Мизер // Научные и образовательные проблемы гражданской защиты. 2012. N1. С. 89-95.
- Попова З. Д., Стернин, И. А. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. 314 с.
- Andress, J. The Basics of Information Security: Understanding the Fundamentals of InfoSec in Theory and Practice / J. Andress. Amsterdam, Boston, London, New York, Oxford, Paris, San Diego, San Francisco, Singapore, Sydney, Tokyo: Syngress, 2014. 217 p.
- Encyclopedia Britannica. Режим доступа: URL: <https://www.britannica.com> (дата обращения 11.08.2025).
- Expert security tips. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.expertsecuritytips.com/personal/home/> (дата обращения 11.08.2025).
- The Guardian. URL: <https://www.theguardian.com/us> (дата обращения 2016- 2025).

MacMillan Dictionary. Режим доступа: URL: <https://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/national-security> (дата обращения 11.08.2025).
The New York Times. URL: <https://www.nytimes.com> (дата обращения 2016-2025).
UNDP Human Development Report 1994: New Dimensions of Human Security / United Nations Development Programme (UNDP). URL: <http://hdr.undp.org/en/content/human-development-report-1994> (дата обращения 02.10.2025)

References

Andress, J. (2014) *The Basics of Information Security: Understanding the Fundamentals of InfoSec in Theory and Practice*. Amsterdam, Boston, London, New York, Oxford, Paris, San Diego, San Francisco, Singapore, Sydney, Tokyo: Syngress: 217.
Boldyrev, N. N. (2001) *Kognitivnaya semantika: kurs lektsiy po angliiskoy filologii* [Cognitive Semantics: Lecture Course in English Philology]. Tambov, TGU: 123. (In Russ.)
Boldyrev N. N. (2014) *Kognitivnaya semantika: kurs lektsiy po angliiskoy filologii* [Cognitive Semantics: Lecture Course in English Philology]. Tambov, TGU, 236. (In Russ.)
Kubryakova, E. S., Demyankov, V. Z., Pankrats, Yu. G., Luzina, L. G. (1996) *Kratkiy slovar' kognitivnykh terminov* [A short dictionary of cognitive terms]. Pod obshch. red. E. S. Kubryakovoy. Moscow, Filol. fak. MGU: 245. (In Russ.)
Encyclopedia Britannica. Режим доступа: URL: <https://www.britannica.com> (дата обращения 11.08.2025).

Expert security tips [Elektronnyy resurs] URL: <https://www.expertsecuritytips.com/personal/home> (дата обращения 11.08.2025).
The Guardian. Режим доступа: URL: <https://www.theguardian.com/us> (дата обращения 2016- 2025).
Kubryakova E. S. (2004) *Yazyk i znanie: Na puti polucheniya znaniy o yazyke: Chasti rechi s kognitivnoy tochki zreniya. Rol' yazyka v poznanii mira* [Language and Knowledge: Towards a Knowledge of Language: Parts of Speech from a Cognitive Perspective. The Role of Language in the Cognition of the World]. Moscow, Yazyki slavyanskoy kul'tury: 560. (In Russ.)
MacMillan Dictionary. Режим доступа: URL: <https://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/national-security> (дата обращения 11.08.2025).
Maslennikova, E. M. (2000) *Freymovoe predstavlenie semantiki teksta* [Frame Representation of Text Semantics]. *Lingvisticheskiy vestnik* [Linguistic Bulletin]. Izhevsk, Sancta lingua: 114-124. (In Russ.)
Mizer, A. A. (2012) *Politicheskaya bezopasnost' gosudarstva: postanovka problemy* [State Political Security: Formulating the Problem Scientific and Educational Issues of Civil Protection]. *Nauchnye i obrazovatel'nye problemy grazhdanskoj zashchity*, 1: S. 89-95. (In Russ.)
The New York Times. URL: <https://www.nytimes.com> (дата обращения 2016-2025).
Popova, Z. D., Sternin, I. A. (2007) *Kognitivnaya lingvistika* [Cognitive Linguistics]. Moscow, AST: Vostok-Zapad: 314. (In Russ.)
UNDP Human Development Report 1994: New Dimensions of Human Security / United Nations Development Programme (UNDP). URL: <http://hdr.undp.org/en/content/human-development-report-1994> (дата обращения 02.10.2025)

© Нильсен Е.А., Ефремова М.П., 2025

Информация об авторах:

Евгения Александровна Нильсен - доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой английского языка и перевода, Санкт-Петербургский государственный экономический университет, Россия, 191023, город Санкт-Петербург, наб. канала Грибоедова, д. 30-32, литер А.

Вклад автора: разработка концепции, проведение исследования, подготовка и редактирование текста, утверждение окончательного варианта. О конфликте интересов, связанном с данной публикацией, не сообщалось. Поступила 28.05.2025; принята после рецензирования 24.06.2025; опубликована онлайн 30.07.2025.

Мария Павловна Ефремова - кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка и перевода, Санкт-Петербургский государственный экономический университет, Россия, 191023, город Санкт-Петербург, наб. канала Грибоедова, д. 30-32, литер А.

Вклад автора: разработка концепции, проведение исследования, подготовка текста. О конфликте интересов, связанном с данной публикацией, не сообщалось. Поступила 28.05.2025; принята после рецензирования 24.06.2025; опубликована онлайн 30.07.2025.

Information about the authors:

Evgenia A. Nilsen – Doctor of Philology, Professor, Head of the Department of English and Translation, St. Petersburg State University of Economics, St. Petersburg, 191023, St. Petersburg, nab. Griboyedov Canal, 30-32, letter A.

Author contribution: concept development, research, preparation and editing of the text, approval of the final version. No conflicts of interest related to this publication were reported. Received 28.05.2025; adopted after review 24.06.2025; published online 30.07.2025.

Maria P. Efremova - Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of English Language and Translation, St. Petersburg State University of Economics, Russia, 191023, St. Petersburg, Naberezhnaya Kanala Griboedova, 30-32, lit. A.

Author contribution: development of the concept, conducting research, and preparing the text. No conflicts of interest related to this publication were reported. Received 28.05.2025; adopted after review 24.06.2025; published online 30.07.2025.